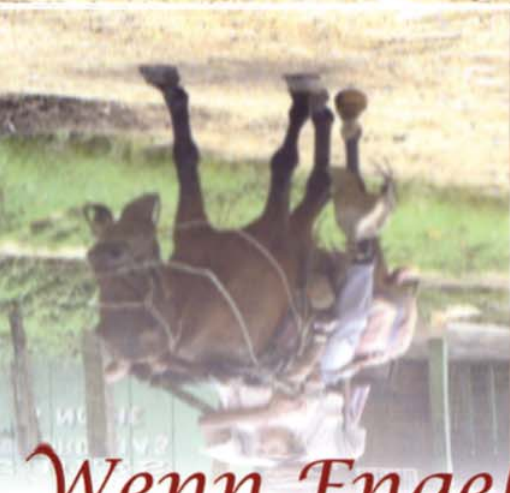




Wenn Engel erwachen – Cuando los ángeles se despiertan

Kinder aus San Carlos, Nicaragua, erheben die Stimme

Esteban Cuya und Karin Gleixner (Hrsg.)



schmetterling verlag



Carlos González Casares

Wenn Engel erwachen.

Cuando los ángeles se despiertan.

Kinder aus San Carlos, Nicaragua,
erheben die Stimme

Actividades y guía didáctica

de A1 a C1 (MCER)

para el trabajo en
la clase de español



Índice de actividades por niveles del Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas (MECR):

G - General / LC - Comprensión lectora / GV - Gramática y vocabulario

A1

Propuestas de trabajo generales con el libro

- La portada (G - pg. 6)

La carta de Chenta (Vicenta) - pg. 41-42

- Canción: «Me gustas tú» de Manu Chao (GV - pg. 10/11)

Entrevista a Necuhtíc (Dulce) - pg. 80-82

- Mapa conceptual «La escuela» (GV - pg. 17/18)

- ¿Qué definición corresponde? (GV - pg. 18)

Carta de Quetzalcayotl (Hermosura) - pg. 87

- Quechua (LC - pg. 23)

- ¿Ser, estar o hay? (GV - pg. 25)

- Adjetivos y adverbios (GV - pg. 27)

A2

Propuestas de trabajo generales con el libro

- Fotografías - Descripciones (G - pg. 7)

La carta de Chenta (Vicenta) - pg. 41-42

- Responde en tu cuaderno a las siguientes preguntas (LC - pg. 9)

- En parejas elegid las diez palabras en español que mejor describen un barrio (LC - pg. 9)

- ¿Qué hay en tu barrio ideal? (LC - pg. 9)

- Completa el siguiente texto con los pronombres adecuados y el verbo «gustar» (GV - pg. 10)

- En parejas reescribe la canción (GV - pg. 12)

- Presente de Indicativo (GV - pg. 12)

- Crucigrama (GV - pg. 12/13)



Entrevista a Necuhtíc (Dulce) - pg. 80-82

- Verdadero o falso (LC - pg. 16/17)
- Un día en la vida de Necuhtíc (GV - pg. 17)
- El Imperativo (GV - pg. 19)
- Completa el diálogo (GV - pg. 19/20)
- ...responde a las últimas preguntas de Thomas (GV - pg. 20)

Carta de Quetzalcayotl (Hermosura) - pg. 87

- ¿Verdadero o falso? (LC - pg. 24)
- Quetzalcayotl tiene un deseo al final (LC - pg. 24)
- La fotografía de la página 88 (LC - pg. 24)
- El futuro (GV - pg. 26)
- Pretérito Imperfecto de Indicativo (GV - pg. 26)

B1

Propuestas de trabajo generales con el libro

- Responder a las cartas (G - pg. 6)
- Fotografías - Comparar (G - pg. 7)
- Páginas web y búsqueda de información (G - pg. 8)

La carta de Chenta (Vicenta) - pg. 41-42

- Verdadero o falso (LC - pg. 9)
- Escribe cinco frases comparando el barrio de Chenta con el tuyo (LC - pg. 10)

Entrevista a Necuhtíc (Dulce) - pg. 80-82

- Responde a las siguientes preguntas (LC - pg. 16)
- En la fotografía de la página 81 (LC - pg. 17)
- ...en esa foto está la familia... (LC - pg. 17)
- Completa el texto conjugando los verbos (GV - pg. 18)



Carta de Quetzalcayotl (Hermosura) - pg. 87

- La escuela ideal (LC - pg. 23)
- ¿Para qué sirve...? (LC - pg. 23)
- Sinónimos (GV - pg. 25)
- Presente de Subjuntivo (GV - pg. 25)
- El pasado (GV - pg. 26)
- Vocabulario - Define en español (GV - pg. 27)

B2

Propuestas de trabajo generales con el libro

- Fotografías - Debates (G - pg. 7)
- Presentaciones (G - pg. 8)

La carta de Chenta (Vicenta) - pg. 41-42

- Resume en un máximo de cinco líneas el contenido de la carta (LC - pg. 9)
- Compara la foto de la página 41 con la foto de la página 42 (LC - pg. 10)
- «Presente de Indicativo» o «Presente de Subjuntivo» (GV - pg. 12)

Entrevista a Necuhtíc (Dulce) - pg. 80-82

- Comenta con tus compañeros (LC - pg. 16)

Carta de Quetzalcayotl (Hermosura) - pg. 87

- ...los Derechos del Niño (LC - pg. 24)
- Frases condicionales usando el Pretérito de Subjuntivo (GV - pg. 26)

C1

Propuestas de trabajo generales con el libro

- Traducción (G - pg. 6)

La carta de Chenta (Vicenta) - pg. 41-42

- ¿Por qué «Subjuntivo»? (GV - pg. 12)



Guía para el profesor

Las cartas son un medio de comunicación muy antiguo, más antiguo incluso que la misma existencia del papel, el tipo de cartas que existen es infinito: hay tantos tipos como intenciones que puedan tener quienes las escribieron. Incluso un libro en sí mismo se podría considerar una carta, una muy larga y compleja, de un autor a un destinatario desconocido. Este libro **«Wenn Engel erwachen - Cuando los ángeles se despiertan»** es un libro hecho con cartas, cartas de niños que narran sobre su situación a quien quiera leerlas. Estos niños viven en condiciones de vida muy duras: abusos, pobreza, maltratos, carencias, analfabetismo, desesperanza general, etc. Pero en sus cartas desean un futuro mejor y lo piden de manera explícita.

El trabajar con un libro no adaptado en clase de español para extranjeros es siempre una tarea que debe ser muy bien planificada, si se quiere tener éxito y no frustrar a los alumnos exponiéndolos a dificultades excesivas para sus conocimientos de la lengua. Las ventajas de hacerlo bien es la oportunidad de exponer a los alumnos a materiales auténticos, algo que en la transmisión de una supuesta «competencia intercultural» es muy superior a reducirse a trabajar con textos adaptados de los libros o manuales para clase.

En este caso concreto los textos auténticos son, como dijimos más arriba, cartas de niños de Nicaragua.

Este país centroamericano con casi seis millones de habitantes ha tenido una historia marcada por la violencia, desde los inicios de la conquista española, pasando por la independencia en 1821, las intervenciones de los EE.UU. de diferentes formas y maneras, la dictadura de Somoza, la revolución, la victoria revolucionaria, la contra, la democracia, la corrupción, los problemas políticos de todo tipo, la victoria democrática de los conservadores en los noventa, la reciente victoria en las elecciones del ex comandante sandinista revolucionario José Daniel Ortega, las alianzas antiimperialistas con la Venezuela de Hugo Chávez, etc.



Y en esta Historia compleja, con mayúscula, están las tristes historias de estos niños que escriben sus cartas a la gente de Núremberg, Alemania, para que sepan y para que les ayuden. La ciudad de Núremberg tiene un acuerdo de colaboración con la ciudad de San Carlos y estas cartas son producto indirecto de dichas actividades de colaboración.

Después de esta larga presentación del material del libro, espero que las actividades que a continuación les describo sirvan para hacer de su clase un éxito.



Introducción a las actividades

Las actividades están divididas en dos partes: una primera parte breve dedicada a compartir algunas ideas sobre el trabajo en general con este libro en su conjunto y una segunda parte más amplia que se dedicará a proponer actividades concretas para tres cartas seleccionadas del libro.

El nivel para que está pensado cada actividad se marca a la derecha del título de la misma según la nomenclatura del MCER.

Propuestas de trabajo generales con el libro en conjunto

0. La portada (A1)

En alemán o en español, es siempre útil presentar el libro de donde se saca el material de trabajo e incluso indicar a los alumnos que a partir de la foto de portada y del título saquen algunas conclusiones de lo que se va a tratar en el libro.

1. Traducción (C1)

La primera característica que llama la atención de este libro es el formato bilingüe que los autores han adoptado y que la editorial Schmetterling nos presenta en dos columnas por hoja, de modo que podemos decir que tenemos dos libros en uno: uno en español y otro en alemán. Esta característica se puede explotar muy bien en clase seleccionando cartas o partes de texto, y proponiendo una tarea de traducción a los alumnos.

Las variantes dentro de estas tareas de traducción son múltiples: traducir vocablos concretos de un idioma a otro, completar huecos que el profesor crea en las cartas, traducir frases seleccionadas con estructuras gramaticales concretas.

2. Responder a las cartas (B1)

Como tarea de escritura se puede hacer escribir a los alumnos una carta de respuesta a alguna de las cartas del libro. Importante será hacer referencia a los formalismos de escritura de correspondencia:

(Lugar, fecha)

Querido amigo X:

(Comenzar la primera frase con mayúscula)

XXXXX

Muchos saludos y abrazos de tus amigos de XXX

(Te deseo lo mejor, / Besos, / Abrazos, / Saludos,)



3. Fotografías

I) Descripciones (A2):

Para trabajar el vocabulario por temas se pueden hacer descripciones de las siguientes fotografías del libro:

- La familia: pg. 25, 35, 81
- El trabajo: pg. 26, 28, 31, 32, 38, 45, 51, 63, 65, 73, 79, 98, 109
- El deporte: pg. 39, 78
- La educación: pg. 42, 52, 69, 86, 101, 106
- La amistad: pg. 46, 48, 49, 52
- La ciudad: pg. 37
- Las generaciones: pg. 55, 61, 67, 103
- Alemania: pg. 71, 90
- Fiesta: pg. 32, 71, 85, 103
- Juventud / adolescencia: pg. 75, 90, 97

En el libro hay fotografías en color y en blanco y negro.

II) Comparar (B1):

La comparación se puede llevar a cabo de manera escrita u oral, como deberes para casa o como tarea en clase, además de dar lugar al uso de estructuras de gramática del tipo: «...más alto que...», «...tanto como...», «...menos que...», etc. También puede servir para tratar de «temas de interculturalidad», por ejemplo si comparamos las fotos donde salen alemanes de Núremberg y nicaragüenses como en la foto de la página 90. O si comparamos varias fotos entre sí, como por ejemplo la de la página 71 (niños alemanes en carnavales) y la de la página 85 (niñas nicaragüenses vestidas de fiesta). En estas comparaciones lo que se busca es el debate, pues la comparación en sí misma puede ser un poco limitada.

III) Debates (B2):

A raíz de una fotografía se puede introducir alguno de los temas arriba apuntados para debatir en clase. El profesor puede introducir las expresiones lingüísticas para expresar opinión que considere necesarias, por ejemplo “yo creo que...”, “yo pienso que...”, e incluso puede llegar a introducir o repasar temas de gramática más complejos como por ejemplo el subjuntivo al hacer usar a sus alumnos expresiones como “yo no creo que...”, “espero que...”, “deseo que...”, etc.



Las opciones son múltiples e incluso un debate interesante sería preguntar a los alumnos qué opinan de un libro así: ¿sirve para algo? ¿por qué?

Plantear cuestiones un tanto provocadoras puede ser, dependiendo del grupo de alumnos, una estrategia muy útil para llevar adelante un debate animado y fructífero.

4. Páginas web y búsqueda de información (B1)

En la última página del libro se presentan una serie de páginas web. Se pueden organizar tareas de búsqueda de información sobre el tema a partir de estas páginas web. Por ejemplo se podría hacer la pregunta a los alumnos:

¿Qué pasa actualmente en San Carlos, Nicaragua?

Ellos, a partir de la página web de la asociación alemana que ha llevado adelante este proyecto de cooperación y la publicación del libro, deben de investigar y presentar su respuesta en clase. La página está en alemán, pero eso no debería ser un inconveniente pues de lo que se trataría sería de que ellos explicaran con sus propias palabras pero en español cuál es la actualidad con los niños de San Carlos y el proyecto. Página: www.nica-nuernberg.de

5. Presentaciones (B2)

El sistema de presentaciones, al estilo de lo que se hace normalmente en los seminarios de las universidades alemanas, es un sistema muy acorde con la idea de «Lernen durch Lehren» que tan buenos resultados suele dar en clase al potenciar la responsabilidad y la autonomía del estudiante.

Los temas de las presentaciones pueden ser muy variados, desde la simple presentación del contenido de una carta hasta la de un tema como por ejemplo «Nicaragua como país», «La explotación infantil», etc.



La carta de...

Chenta (Vicenta)

Páginas 41 - 42

I. Actividades de lectura, comprensión y comentario

Antes de la lectura...

1. Responde en tu cuaderno a las siguientes preguntas. (A2)

- a) ¿Qué es un barrio? Explícalo en español.
- b) ¿Qué diferencia hay entre la idea de barrio en Latinoamérica y en Alemania? ¿Qué opinas?

2. En parejas elegid las diez palabras en español que mejor describen un barrio. (A2)

3. ¿Qué hay en tu barrio ideal? ¿Qué no tan ideal? Debate con tu compañero de clase. (A2)

Después de la lectura...

4. Verdadero o falso (B1)

V F

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a) A Chenta no le gusta nada de su barrio. | ☐ | ☐ |
| b) A los padres de Chenta les importan mucho las notas de su hija. | ☐ | ☐ |
| c) Chenta ha aprendido que todos tienen los mismos derechos. | ☐ | ☐ |
| d) En San Carlos hay «canchas» para los drogadictos. | ☐ | ☐ |
| e) La gente del barrio de Chenta es amable y ordenada. | ☐ | ☐ |
| f) Los jóvenes de San Carlos trabajan, pero también estudian. | ☐ | ☐ |
| g) Chenta quiere pedir a sus padres ropa nueva. | ☐ | ☐ |

5. Resume en un máximo de cinco líneas el contenido de la carta. (B2)



6. Escribe cinco frases comparando el barrio de Chenta con el tuyo. (B1)

7. Compara la foto de la página 41 con la foto de la página 42. (B2)

Luego relaciona las fotografías con el contenido de la carta de Chenta.

II. Ejercicios de gramática y léxico

1. «Me gusta... Te gusta... Nos gusta...»

Completa el siguiente texto con los pronombres adecuados y el verbo «gustar» conjugado de la manera correcta. (A2)

A mí ___ mi barrio. Pero a mi mujer, María, no ___ mucho. Dice que es feo y ruidoso. A nuestros hijos sí ___ mucho, y eso me alegra, porque es importante que a todos ___ (cuidado: subjuntivo) donde vivimos. No sé si también ___ el barrio a los vecinos o si no ___, quizás debería preguntarles algún día: ¿___ este barrio? Y quizás, si a todos no ___ algo, pues podemos intentar cambiarlo juntos.

2. Canción: «Me gustas tú» de Manu Chao (A1)

Busca la canción de Manu Chao: «Me gustas tú» en *Youtube*

(<http://www.youtube.com/watch?v=mzgjiPBCsss>), escúchala y completa la letra.



Manu Chao, «Me gustas tú»

Me gustan los aviones, me gustas tú.
 Me gusta _____, me gustas tú.
 Me gusta la mañana, me gustas tú.
 Me gusta el viento, me gustas tú.
 Me gusta soñar, me gustas tú.
 Me gusta la _____, me gustas tú.
Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.
 Me gusta la moto, me gustas tú.
 Me gusta correr, me gustas tú.
 Me gusta la _____, me gustas tú.
 Me gusta volver, me gustas tú.
 Me gusta marihuana, me gustas tú.
 Me gusta colombiana, me gustas tú.
 Me gusta la _____, me gustas tú.
 Me gusta la noche, me gustas tú.
Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

Me gusta la _____, me gustas tú.
 Me gusta la vecina, me gustas tú.
 Me gusta su _____, me gustas tú.
 Me gusta camelar, me gustas tú.
 Me gusta la _____, me gustas tú.
 Me gusta el reggae, me gustas tú.
Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.
 Me gusta la canela, me gustas tú.
 Me gusta el _____, me gustas tú.
 Me gusta menear, me gustas tú.
 Me gusta La Coruña, me gustas tú.
 Me gusta Malasaña, me gustas tú.
 Me gusta la castaña, me gustas tú.
 Me gusta Guatemala, me gustas tú.
Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

3. En parejas reescribe la canción de Manu Chao: cambia lo que a Manu Chao le gusta por las cosas que a ti te gustan. (A2)

4. Presente de Indicativo. Completa el texto con los verbos conjugados. (A2)

«La situación de los niños en San Carlos __ (ser) que muchos niños por trabajar no _____ (estudiar), algunos jóvenes también _____ (trabajar) y no _____ (tener) tiempo de estudiar. Los problemas que les afectan __ (ser) la discriminación por no saber leer, tampoco escribir. _____ (conocer, yo) varios niños trabajadores. _____ (pensar) que el trabajo infantil __ (ser) una pesadez (una carga) para los niños.»

5. ¿Por qué «Presente de Indicativo» o «Presente de Subjuntivo»? (B2)

«Lo que más me gusta de mi barrio es que todos somos amables, nos ayudamos mutuamente. (...) No me gusta que la gente sea un poco desordenada con la basura.»

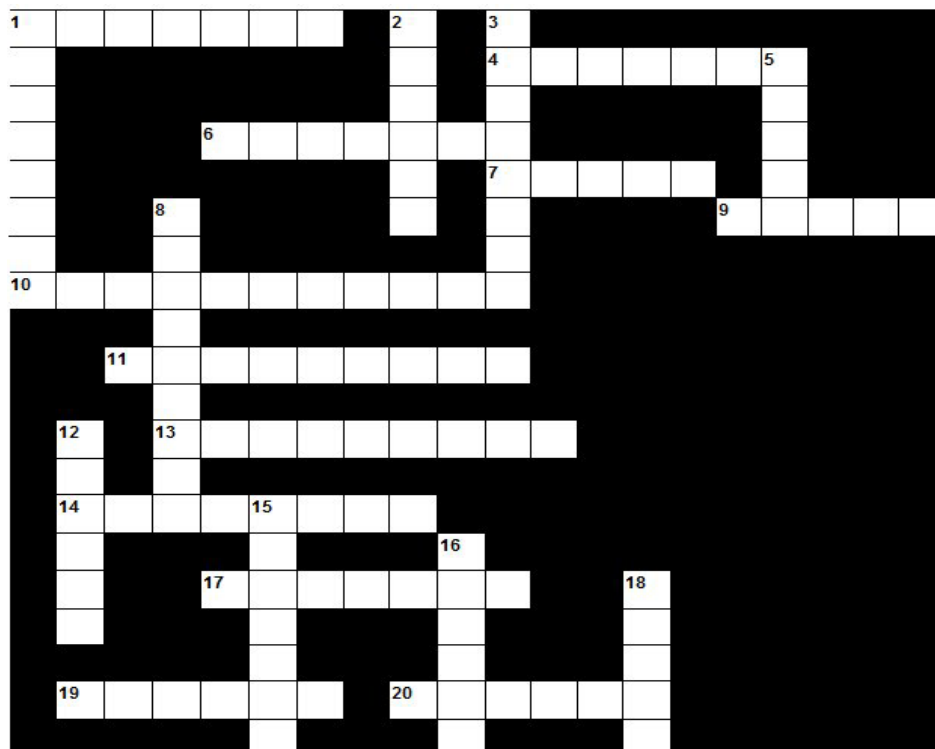
Argumenta tu respuesta de por qué se usa en cada caso un modo verbal distinto. Luego busca otras frases de ejemplo donde se use el Presente de Subjuntivo.



6. ¿Por qué «Subjuntivo»? (B2/C1)

A las autoridades les pediría que hubiera más seguridad en San Carlos y que construyeran canchas para los drogadictos.

7. Crucigrama: Vocabulario de la carta (A2)





Horizontal	Vertical
1: Diminutivo de «poco».	1: Cada _____ tiene una solución.
4: Antes de ir a la universidad se va allí.	2: Ropa en el dialecto de Nicaragua.
6: Se puede enviar con el móvil.	3: En la vida hay _____ y deberes.
7: Por ella pasea la gente en la ciudad.	5: Los niños de San Carlos necesitan tu _____
9: Es el hijo de tu abuelo.	8: Es el mayor problema de la juventud en San Carlos.
10: Tienen el poder.	12: Sin pasado no hay _____.
11: Para estar seguros se necesita...	15: Sinónimo de "afable", "simpático", "bien educado"...
13: El chico que se sienta contigo en clase es tu...	16: Con ellos se aprende mucho.
14: A nadie le gusta, pero es necesario para ganar dinero.	18: Son los mayores afectados por los problemas en San Carlos.
17: El padre, la madre, el hijo, la hija, el perro y el gato, todos juntos son una...	
19: La pausa en el colegio.	
20: Lo contrario de feo.	



Soluciones a los ejercicios

II. Ejercicios de gramática y léxico

Ej. 1

A mí me gusta mi barrio. Pero a mi mujer, María, no le gusta mucho. Dice que es feo y ruidoso. A nuestros hijos sí les gusta mucho, y eso me alegra, porque es importante que a todos nos guste donde vivimos. No sé si también les gusta el barrio a los vecinos o si no les gusta, quizás debería preguntarles algún día: ¿Os gusta este barrio? Y quizás, sí a todos no nos gusta algo, pues podemos intentar cambiarlo juntos.

Ej. 2

Me gustan los aviones, me gustas tú.
Me gusta viajar, me gustas tú.
Me gusta la mañana, me gustas tú.
Me gusta el viento, me gustas tú.
Me gusta soñar, me gustas tú.
Me gusta la mar, me gustas tú.

Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

Me gusta la moto, me gustas tú.
Me gusta correr, me gustas tú.
Me gusta la lluvia, me gustas tú.
Me gusta volver, me gustas tú.
Me gusta marijuana, me gustas tú.
Me gusta colombiana, me gustas tú.
Me gusta la montaña, me gustas tú.
Me gusta la noche, me gustas tú.

Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

Me gusta la cena, me gustas tú.
Me gusta la vecina, me gustas tú.
Me gusta su cocina, me gustas tú.
Me gusta camelar, me gustas tú.
Me gusta la guitarra, me gustas tú.
Me gusta el reggae, me gustas tú.

Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

Me gusta la canela, me gustas tú.
Me gusta el fuego, me gustas tú.
Me gusta menear, me gustas tú.
Me gusta la Coruña, me gustas tú.
Me gusta Malasaña, me gustas tú.
Me gusta la castaña, me gustas tú.
Me gusta Guatemala, me gustas tú.

Qué voy a hacer, je ne sais pas.
Qué voy a hacer, je ne sais plus.
Qué voy a hacer, je suis perdu.
Qué horas son, mi corazón.

Ej. 4

«La situación de los niños en San Carlos es que muchos niños por trabajar no estudian, algunos jóvenes también trabajan y no tienen tiempo de estudiar. Los problemas que les afectan son la discriminación por no saber leer, tampoco escribir.



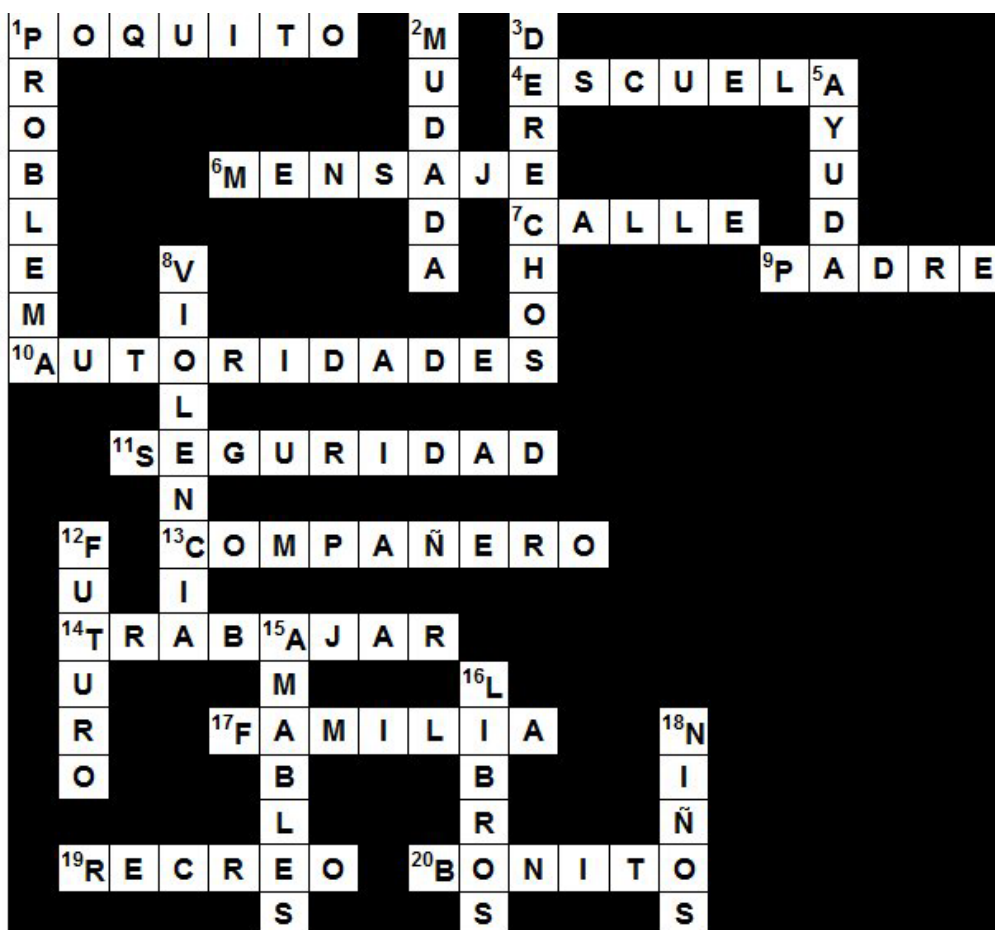
Conozco varios niños trabajadores. Pienso que el trabajo infantil es una pesadez (una carga) para los niños.»

Ej. 5 y 6

Los nuevos avances en el campo de la explicación de la gramática a alumnos extranjeros aconsejan intentar aprender el subjuntivo de una manera lógica y no sólo a través de tablas de casos. Es muy recomendable que el profesor atienda a estos nuevos enfoques de «Gramática cognitiva» como el que el profesor Campillo expone en la siguiente presentación:

<http://www.marcoele.com/bibliotecamultimedia/talleres/pensarensujuntivo/index.html>

Ej. 7





Entrevista a...

Necuhtíc (Dulce)

Páginas 80-82

I. Actividades de lectura, comprensión y comentario

Antes de la lectura...

1. Responde a las siguientes preguntas. (B1)

- a) ¿Hay algo que detestas, que te gusta de tu barrio?
- b) ¿Qué piensas acerca del trabajo infantil? ¿Conoces niños, niñas que trabajan?
- c) ¿Hay algo que no te gusta de tu familia? ¿Si le pudieras pedir algo a tus padres que les pedirías?
- d) ¿Conoces casos de violencia contra niños y niñas?
- e) ¿Tienes algún mensaje para los niños, niñas y jóvenes de... San Carlos?

(Todas estas fueron las preguntas que respondió Necuhtíc en su carta).

2. Comenta con tus compañeros la primera frase de la carta de Necuhtíc. (B2)

«Bueno, de mi barrio nada me gusta, porque la gente es muy cochina.»

- a) ¿Por qué piensas tú que dice esto Necuhtíc?
- b) ¿Piensas tú que la suciedad sería una razón suficiente para que no te gustara tu barrio?
- c) A continuación comenta la siguiente afirmación de Necuhtíc:
«... y lo que más amo es la gente que me da amor.»
- d) ¿Qué es lo que más amas tú? ¿Por qué?

Después de la lectura...

3. Verdadero o falso (A2)

- a) Las materias favoritas de Necuhtíc son lengua y matemáticas.

V F

☐ ☐



- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| b) Necuhtíc tiene una letra muy buena. | ☐ | ☐ |
| c) Necuhtíc no recibió nada por su cumpleaños. | ☐ | ☐ |
| d) La familia de Necuhtíc ayuda a los niños que trabajan. | ☐ | ☐ |
| e) Necuhtíc no siente amor por nadie. | ☐ | ☐ |
| f) Necuhtíc piensa que se podría mejorar el aprendizaje. | ☐ | ☐ |
| g) En la escuela de Necuhtíc hay niños que tratan mal a otros. | ☐ | ☐ |
| h) Los niños de San Carlos son muy valerosos en opinión de Necuhtíc. | ☐ | ☐ |

4. En la fotografía de la página 81 puedes ver a algunos jóvenes en unas escaleras, ¿quién de ellos piensas tú que podría ser Necuhtíc? ¿por qué? (B1)

5. Si imaginamos que en esa foto está la familia de Necuhtíc, ¿quién sería quién? (B1)

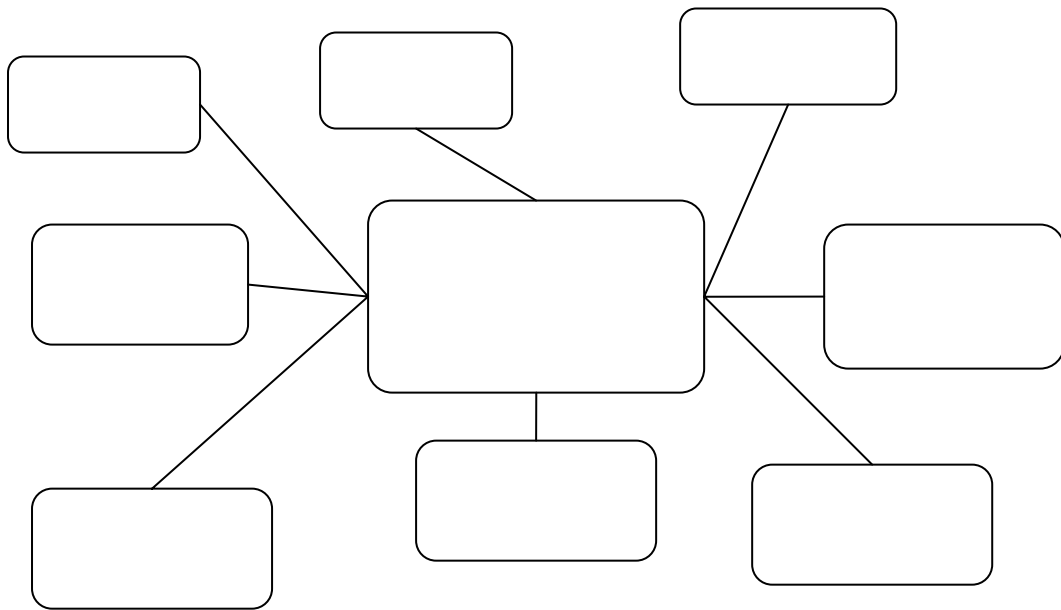
6. Un día en la vida de Necuhtíc. Escribe por lo menos diez frases describiendo lo que puede ser un día en la vida de Necuhtíc. (A2)

Para ello puedes usar algunos de los siguientes verbos: levantarse, ir, volver, comer, estudiar, aprender, ducharse, lavarse, desayunar, hablar, leer, ver, visitar, jugar, escuchar, quedarse, salir, mirar, hacer deporte, ayudar, cenar, hacer los deberes, reír, acostarse, dormir...

II. Ejercicios de gramática y léxico

1. Vocabulario: Mapa conceptual «La escuela» (A1)

En una hoja en blanco escribe en el medio la palabra «escuela» dentro de un círculo, luego alrededor comienza a escribir otras palabras que conozcas y tengan que ver con la idea de escuela de algún modo.



2. ¿Qué definición corresponde a cada término? Une con flechas. (A1)

La gente	Es un sinónimo de «valiente».
Detestar	Cuando algo no te gusta nada.
La profesora	Muchas personas.
Valeroso	Lo contrario de «culpable».
Las sandalias	La persona que enseña.
Las deudas	Es un tipo de calzado.
Inocente	Se usa en ocasiones como «ver».
Mirar	Es el dinero que se debe.

3. Completa el texto conjugando los verbos en la persona y el tiempo adecuados. (B1)

«Bueno, no les _____ (pedir / Condicional I) tanto porque para mi cumpleaños no me _____ (dar / Pretérito Indefinido) nada. Les _____ (pedir / Condicional I) una bicicleta, unas sandalias, una mudada. Nunca me _____ (rechazar / Presente Simple), pero no me lo _____ (comprar / Pretérito Indefinido), porque _____ (tener / Pretérito Imperfecto) deudas. Tal vez yo _____ (querer / Pretérito Imperfecto de Subjuntivo) tener estas cosas en mis manos ya, pero no _____ (poder / Presente).»



4. El Imperativo (A2)

Escribe tus exigencias para que el gobierno de Nicaragua haga algo por los niños de San Carlos. Usa el Imperativo.

1. (Ayudar) _____ a los niños de San Carlos.
2. (Mejorar) _____ las instalaciones escolares.
3. (Comprar) _____ materiales adecuados para esas escuelas.
4. (Escuchar) _____ las exigencias y necesidades de sus familias.
5. (Enviar) _____ más profesores a las escuelas.
6. (Poner) _____ más policía para proteger a las familias.
7. (Cumplir) _____ con la Carta de los Derechos del niño de la ONU.

5. Completa el diálogo siguiente. (A2)

Thomas (niño de Núremberg): _____, ¿_____?

Necuhtíc: Hola, me llamo Necuhtíc, ¿y tú?

Thomas: Yo me llamo Thomas, ¿de dónde eres?

Necuhtíc: _____, ¿_____?

Thomas: Yo soy alemán, de Tuebingen, ¿_____?

Necuhtíc: No, no conozco esa ciudad, además nunca he estado antes en Alemania, esta es la primera vez.

Thomas: ¡Ah, qué bien! ¿_____?

Necuhtíc: Me gusta mucho, es muy bonito y la gente es muy amable.

Thomas: ¿_____?

Necuhtíc: No mucho, sólo un par de semanas, estoy en un grupo de intercambio de un proyecto entre mi ciudad y la tuya.

Thomas: Muy bien, si quieres te puedo enseñar un poco la ciudad.

Necuhtíc: _____, _____.

Thomas: Pues vamos, subamos al castillo.



Necuhtíc: Muy bien, vamos.

...

Necuhtíc: ¿_____?

Thomas: Sí, tengo una hermana y un hermano, los dos son mayores que yo.

Necuhtíc: ¡Qué bien! Yo también tengo varias hermanas.

Thomas: ¿Cómo es la vida en San Carlos? ¿Te gusta vivir allí?

6. Ahora, según lo que has leído en la carta de Necuhtíc, responde a las últimas preguntas de Thomas del ejercicio anterior. (A2)



Soluciones a los ejercicios

II. Ejercicios de gramática y léxico

Ej. 2

Deudas: el dinero que se debe.

Valeroso es un sinónimo de valiente.

Detestar es cuando algo no te gusta nada.

Gente: muchas personas.

Inocente es lo contrario de culpable.

La profesora es la persona que enseña.

Las sandalias son un tipo de calzado.

Mirar se usa en ocasiones como *ver*.

Ej. 3

«Bueno no les pediría tanto porque para mi cumpleaños no me dieron nada. Les pediría una bicicleta, unas sandalias, una mudada. Nunca me rechazan, pero no me lo compraron, porque tenían deudas. Tal vez yo quisiera tener estas cosas en mis manos ya, pero no puedo.»

Ej. 4

Ayuden a los niños de San Carlos.

Mejoren las instalaciones escolares.

Compren materiales adecuados para esas escuelas.

Escuchen las exigencias y necesidades de sus familias.

Envíen más profesores a las escuelas.

Pongan más policía para proteger a las familias.

Cumplan con la Carta de los Derechos del niño de la ONU.

Ej. 5

(En este ejercicio hay varias respuestas posibles).

Thomas (niño en Núremberg): *Hola, ¿cómo te llamas?*

Necuhtíc: *Hola, me llamo Necuhtíc, ¿y tú?*



Thomas: Yo me llamo Thomas, ¿de dónde eres?

Necuhtíc: *Soy de San Carlos en Nicaragua, ¿y tú, de dónde eres?*

Thomas: Yo soy alemán, de Tuebingen, ¿conoces Tuebingen?

Necuhtíc: No, no conozco esa ciudad, además nunca he estado antes en Alemania, esta es la primera vez.

Thomas: ¡Ah, qué bien! *¿Y te gusta Núremberg?*

Necuhtíc: Me gusta mucho, es muy bonito y la gente es muy amable.

Thomas: *¿Cuánto tiempo te quedas en Núremberg?*

Necuhtíc: No mucho, sólo un par de semanas, estoy en un grupo de intercambio de un proyecto entre mi ciudad y la tuya.

Thomas: Muy bien, si quieres te puedo enseñar un poco la ciudad.

Necuhtíc: *Sí, claro.*

Thomas: Pues vamos, subamos al castillo.

Necuhtíc: Muy bien, vamos.

...

Necuhtíc: *¿Tienes familia?*

Thomas: Sí, tengo una hermana y un hermano, los dos son mayores que yo.

Necuhtíc: ¡Qué bien! Yo también tengo varias hermanas.

Thomas: ¿Cómo es la vida en San Carlos? ¿Te gusta vivir allí?



Carta de...

Quetzalcayotl (Hermosura)

Página 87

I. Actividades de lectura, comprensión y comentario.

Antes de la lectura...

1. Los nombres de los niños que escriben las cartas permanecen anónimos y por eso los autores del libro han decidido darles nuevos nombres usando el Quechua. (A1/A2)

Tu tarea en esta actividad consiste en buscar información en Internet u otros medios sobre el Quechua. Con la información deberás poder elegir para ti un nombre en Quechua y luego explicar al resto de tus compañeros de clase por qué has elegido ese nombre.

2. La escuela ideal. Responde por escrito y debate con tus compañeros de clase. (B1)

a) ¿Cómo debe ser en tu opinión una escuela?

b) ¿Cómo no debe ser? ¿Por qué?

3. ¿Para qué sirve...? (B1)

a) Explica con tus propias palabras cuáles son las características y funciones principales de las siguientes instituciones.

El gobierno	
El ayuntamiento	
La escuela	
La universidad	



La policía	
------------	--

b) ¿Y para qué no debería servir cada una de estas instituciones? Discute con un compañero de clase.

Después de la lectura...

4. ¿Verdadero o falso? Indica la parte del texto donde se encuentra la información. (A2) V F

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a) Quetzalcayotl cree que las autoridades de San Carlos cumplen las leyes. | ☐ | ☐ |
| b) Quetzalcayotl cree que no es tan peligroso el trabajo para los niños de San Carlos. | ☐ | ☐ |
| c) Quetzalcayotl conoce todos los derechos humanos que cita la ONU. | ☐ | ☐ |
| d) A Quetzalcayotl no le agrada nada su escuela porque está muy sucia. | ☐ | ☐ |
| e) Cree que se podría mejorar si ponen algunos juegos y columpios. | ☐ | ☐ |
| f) En su casa le gusta casi todo. | ☐ | ☐ |
| g) La clase de español le gusta a Quetzalcayotl porque no se escribe mucho. | ☐ | ☐ |

5. Quetzalcayotl tiene un deseo al final de su carta, ¿qué quiere? (A2)

Realiza tú el deseo de Quetzalcayotl, describe cómo es allá donde vives y haz un dibujo de tu barrio con las cosas que más te gustan de él.

6. La fotografía de la página 88 (A2)

¿Cómo describirías el retrato de la página 88? ¿La niña está contenta, triste, sorprendida, enfadada...?
¿Por qué?

7. «Artículo 19. Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño (1989)» (B2)

Lee el texto de la página 4 del libro con el artículo 19 de los Derechos del Niño y responde:

- a) ¿Qué es la Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño? ¿Por qué la ONU escribió esta Convención?
- b) ¿Por qué han colocado los autores del libro este artículo al inicio del mismo? ¿Qué relación tiene con la situación en San Carlos?



- c) ¿Se respetan estos derechos en San Carlos? ¿Por qué? ¿Qué dice Quetzalcayotl sobre este tema?
- d) Busca en Internet el texto completo y presenta otro de los artículos de la Convención a tus compañeros de clase.
- e) Por último, debate con tus compañeros y profesor/a si tendría sentido escribir una Convención sobre los **Deberes** del Niño, ¿por qué?

II. Ejercicios de gramática y léxico

1. Sinónimos (B1)

Con ayuda del diccionario (por ejemplo español-español online: www.rae.es o español-alemán: www.myjmk.com) busca sinónimos a las palabras subrayadas en el siguiente texto de la carta de Quetzalcayotl.

"Mi escuela no me agrada porque no hay diversión y se podría mejorar si ponen un chino, un sube y baja y una cancha normal, donde todos los niños y niñas puedan jugar".

2. ¿Ser, estar o hay? Completa las siguientes oraciones. (A1)

- a) En el colegio de Quetzalcayotl no ____ una cancha.
- b) En la casa de Quetzalcayotl ____ todo lo que le gusta.
- c) El barrio de Quetzalcayotl ____ en la ciudad nicaragüense de San Carlos.
- d) Las autoridades de San Carlos no ____ respetuosas con los derechos de los niños.
- e) Los niños y niñas de San Carlos ____ obligados a trabajar.
- f) En San Carlos ____ muchos problemas con el trabajo infantil.
- g) A Quetzalcayotl le gustaría ____ licenciada en computación.

3. El Presente de Subjuntivo (B1)

Formula tres deseos para mejorar la vida de los niños de San Carlos. Para ello tienes que utilizar al comienzo las siguientes palabras:

- Deseo que los niños de San Carlos...
- Ojalá que los niños de San Carlos...
- Espero con todo mi corazón que los niños de San Carlos...



4. Frases condicionales usando el Pretérito de Subjuntivo (B2)

Completa las siguientes frases condicionales. Para ello necesitarás usar las conjugaciones de los verbos entre paréntesis en Pretérito de Subjuntivo.

- a) Si _____ (poder), no dudaría en ayudar a Quetzalcayotl y su familia.
- b) Si _____ (haber) justicia en el mundo, Nicaragua no sería tan pobre.
- c) Si _____ (actuar) todos juntos en apoyar proyectos de cooperación con Latinoamérica, la vida allí sería probablemente mejor.
- d) Si los EE.UU. no _____ (intervenir) siempre en estos países, no tendrían tantos problemas allí.

5. El futuro (A2)

Vamos a imaginar que podemos conocer el mejor futuro posible para Quetzalcayotl. ¿Cómo será? Descríbelo usando las formas del Futuro Simple.

«Quetzalcayotl terminará la escuela, luego...»

6. Pretérito Imperfecto de Indicativo (A2)

Conjuga las siguientes frases en la forma adecuada.

- a) A Quetzalcayotl no le _____ (gustar) su barrio.
- b) En San Carlos _____ (haber) mucha violencia contra los niños.
- c) Los niños de San Carlos _____ (trabajar) mucho y de manera muy peligrosa por las calles.
- d) En la escuela de Quetzalcayotl no _____ (haber) mucha diversión.
- e) Quetzalcayotl _____ (decir) todo esto en sus cartas a los niños de Núremberg.

7. El pasado (B1)

Imaginemos que ya estamos en el futuro y que Quetzalcayotl ha conseguido tener una vida mucho mejor: una casa, una profesión, tener familia, un buen trabajo, etc. Además imaginemos que Nicaragua dentro de veinte años es un país mucho más desarrollado y que ha conseguido solucionar muchos de sus problemas. Quetzalcayotl les cuenta a sus nietos y nietas cómo era antes su vida en San Carlos cuando ella era una niña.

Usa los tiempos del pasado: Pretérito Imperfecto e Indefinido para escribir este relato.



8. Vocabulario (B1)

Define en español las siguientes palabras:

- a) Clase:
- b) Nada:
- c) Comprar:
- d) Jugar:
- e) Casa:
- f) Humano:
- g) Vida:

9. Adjetivos y adverbios (A1)

Coloca en el texto los siguientes adjetivos y adverbios:

bonito, malo, feo, grande, simpático, bien (2x), completamente, divertido, duro (2x), mayor

Quetzalcayotl es una chica _____ que trabaja _____. Su vida está _____ marcada por la _____ realidad de San Carlos. Su escuela no es muy _____ y tampoco las clases son _____, pero se lo pasa _____ con sus compañeros cuando juegan. Ella sabe que algunos niños y niñas de San Carlos tienen una vida muy _____, porque personas más _____ que ellos se aprovechan de su trabajo y les explotan. Eso no le gusta a Quetzalcayotl y ella sabe que es algo muy _____ y que no está _____. Por eso espera que los _____ niños de Núremberg les ayuden de algún modo y se solidaricen con ellos.



Soluciones a los ejercicios

I. Actividades de lectura, comprensión y comentario

Ej. 4

- a) Falso (línea 22)
- b) Falso (línea 12)
- c) Falso (línea 20)
- d) Falso (línea 7)
- e) Verdadero (línea 8)
- f) Falso (línea 18)
- g) Falso (línea 5)

II. Ejercicios de gramática y léxico

Ej. 1

"Mi colegio no me gusta porque no hay diversión y se podría mejorar si colocan un columpio, un balancín y una pista de deporte normal, donde todos los chicos y chicas puedan jugar".

Ej. 2

- a) En el colegio de Quetzalcayotl no hay una cancha.
- b) En la casa de Quetzalcayotl hay todo lo que le gusta.
- c) El barrio de Quetzalcayotl está en la ciudad nicaragüense de San Carlos.
- d) Las autoridades de San Carlos no son respetuosas con los derechos de los niños.
- e) Los niños y niñas de San Carlos están obligados a trabajar.
- f) En San Carlos hay muchos problemas con el trabajo infantil.
- g) A Quetzalcayotl le gustaría ser licenciada en computación.

Ej. 4

- a) Si pudiera, no dudaría en ayudar a Quetzalcayotl y su familia.



- b) Si hubiera justicia en el mundo, Nicaragua no sería tan pobre.
- c) Si actuáramos todos juntos en apoyar proyectos de cooperación con Latinoamérica, la vida allí sería probablemente mejor.
- d) Si los EE.UU. no intervinieran siempre en estos países, no tendrían tantos problemas allí.

Ej. 6

- a) A Quetzalcayotl no le gustaba su barrio.
- b) En San Carlos había mucha violencia contra los niños.
- c) Los niños de San Carlos trabajaban mucho y de manera muy peligrosa por las calles.
- d) En la escuela de Quetzalcayotl no había mucha diversión.
- e) Quetzalcayotl decía todo esto en sus cartas a los niños de Núremberg.

Ej. 9

Quetzalcayotl es una chica bonita que trabaja duro. Su vida está completamente marcada por la fea realidad de San Carlos. Su escuela no es muy grande y tampoco las clases son divertidas, pero se lo pasa bien con sus compañeros cuando juegan. Ella sabe que algunos niños y niñas de San Carlos tienen una vida muy dura, porque personas más mayores que ellos se aprovechan de su trabajo y les explotan. Eso no le gusta a Quetzalcayotl y ella sabe que es algo muy malo y que no está bien. Por eso espera que los simpáticos niños de Núremberg les ayuden de algún modo y se solidaricen con ellos.